



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 23 October 2014 — No. 33

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate three Laval-des-Rapides companies that received funding under the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation's financial assistance program.

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 15th anniversary of the organization Batifolerie.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement to underline the 20th anniversary of Place des aînés.

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle de fermières Saint-Joseph de Drummondville.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to congratulate Mr. Badreddine Boulajoul, recipient of the Ballon d'Or trophy.

23 October 2014

Mr. Khadir (Mercier) made a statement to underline Québec's independent community action visibility week.

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement to underline the Semaine québécoise des directions d'établissement scolaire du Québec.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to congratulate the city of Chambly, which received the 2014 National Search and Rescue Program Award of Excellence.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to pay tribute to Mrs. Paula Dugas, who has done volunteer work with residents of the CHSLD Désy for the past 20 years.

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle de fermières de Saint-Calixte.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings continued at 10.17 o'clock a.m.

At the request of Mr. President, the Assembly observed a moment of reflection in memory of Mr. Alfred Croisetière, former Member for Iberville. He also invited Members to observe a moment of reflection in support of all those affected by the tragic events that occurred on Parliament Hill and in the Canadian Parliament.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 18 September 2014 by Mr. Auger (Champlain) concerning the increase of Hydro-Québec's residential electricity rates;

(Sessional Paper No. 509-20141023)

The reply from the Government to the petition tabled on 25 September 2014 by Mr. Bonnardel (Granby) concerning the amendment of the *Constitution Act, 1982*.

(Sessional Paper No. 510-20141023)

Mr. President tabled five decisions from the Office of the National Assembly dated 2 October 2014:

Decision 1777 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly;

(Sessional Paper No. 511-20141023)

Decision 1778 concerning the Regulation on the Director General for Administration promotion (Règlement concernant la promotion du directeur général à l'administration);

(Sessional Paper No. 512-20141023)

Decision 1779 concerning the Regulation on the Director of Communications, Educational Programs and Visitor Services promotion (Règlement concernant la promotion de la directrice des communications, des programmes éducatifs et de l'accueil);

(Sessional Paper No. 513-20141023)

Decision 1780 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting financial and administrative management;

(Sessional Paper No. 514-20141023)

Decision 1781 concerning the Regulation on determining the quota of higher complexity job positions at the National Assembly (Règlement sur la détermination du contingentement des emplois de complexité supérieure à l'Assemblée nationale).

(Sessional Paper No. 515-20141023)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouimet (Fabre), committee chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 9 and 11 September 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the report on the follow-up to the *Act to amend the Highway Safety Code* and the *Code of Penal Procedure* as regards the collection of fines. The Committee also held deliberative meetings on 11 June and on 9 and 11 September 2014 with reference to this order. The report contains four recommendations;

(Sessional Paper No. 516-20141023)

The report from the Committee on Institutions, which, on 2 October 2014, heard Hydro-Québec on the possibility of its becoming subject to the Public Protector's power of intervention. The Committee also held deliberative meetings on 9 September and on 7 October 2014 with reference to this order. The report contains one recommendation.

(Sessional Paper No. 517-20141023)

Presenting Petitions

Mr. Lisée (Rosemont) tabled the following:

The abstract of a petition about maintaining the Québec Parental Insurance Plan in its current form, signed by 6,114 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 518-20141023)

23 October 2014

Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining Québec's regional music conservatories, signed by 34,793 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 519-20141023)

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on Hydro-Québec's next-generation meters, signed by 6,268 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 520-20141023)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Caire (La Peltre) tabled the following:

The abstract of a petition concerning the Québec City agglomeration flood-risk map, signed by 1,083 citizens of the Québec City agglomeration.

(Sessional Paper No. 521-20141023)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Hydro-Québec's next-generation meters, signed by 260 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 522-20141023)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Fournier, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Couillard, Premier, Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly show its support for the men and women working in the Canadian Armed Forces, police forces and security units throughout Québec and Canada;

THAT it recognize the key role they play to ensure that we can live in a free, democratic society.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Bédard, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly offer its condolences to the family and friends of Corporal Nathan Frank Cirillo and that it extend its support and friendship to all those who were affected by the tragic events in Ottawa;

THAT it invite all Members to observe a minute of silence.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Ouimet, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, moved a motion for the creation of a working committee to analyze journalistic independence and freedom of the press within Québec media companies; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Billette, Chief Government Whip, Mr. Dufour, Chief Opposition Whip, and Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, moved:

THAT the National Assembly recognize and underline the excellent work done by its Security Directorate and Sûreté du Québec police officers, particularly under dramatic circumstances like those of yesterday, to ensure the safety of parliamentary visitors, employees and Members in performing their parliamentary duties.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 10, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies;

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he then convened the following committee:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 11, An Act respecting the Société du Plan Nord.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 31 October 2014, Mr. Deltell (Chauveau) would question Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, during an interpellation on the political decisions that lead to an unjustified increase in electricity rates.

23 October 2014

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 14, An Act to amend the Code of Civil Procedure and other provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 14 was passed.

At 12.09 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vallée, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

At 6.06 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mr. Lelièvre (Gaspé) to Mr. Couillard, Premier, about the future of local development centres. Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, replaced the Premier for this debate.

23 October 2014

Accordingly, at 6.19 o'clock p.m., Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) adjourned the Assembly until Tuesday, 28 October 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President